

CINEMA GALERIES

M
ma

L'HEURE D'HIVER

15.02
26.02

MOVIES & STREET ART

Tel Aviv
תל אביב
تل أبيب



EL VAL



L'HEURE D'HIVER

Movies & Street Art

15.02.17 – 26.02.17

TEL AVIV : BULLE CREATIVE

FR : "L'heure d'été" est le festival de cinéma en plein air organisé chaque année par le CINEMA GALERIES en partenariat avec la ville de Bruxelles sur le site de Bruxelles les Bains. « L'heure d'hiver » en est le complément, pour profiter d'un voyage à travers une ville de cinéma alors que le climat ne le permet plus !

Cette déclinaison de l'heure d'été, le Cinéma Galeries l'avait pensée en 2016 pour la ville de Tanger et sa célèbre cinémathèque. Les événements de mars 2016 en ont décidé autrement et nous ont obligés à annuler cette programmation. Il est plus que jamais nécessaire de poursuivre cette ouverture aux cinémas méditerranéens avec Tel Aviv en 2017, pour poursuivre une volonté de dialogue interculturel.

Cette année, le Cinéma Galeries et le Mima travaillent de concert à vous emmener à Tel Aviv à la découverte d'une programmation qui fait entendre la vie vibrante d'une ville qui ne s'arrête jamais, qui vit dans un rythme new-yorkais mais en Méditerranée.

La «colline du printemps», cette ville blanche, patrimoine mondial de l'UNESCO pour la richesse de son architecture Bauhaus, se laissera dévoiler par des réalisateurs de différentes époques, des figures phares du cinéma israélien qui voient en elle, le battement de cœur d'Israël, là d'où surgissent tous les mouvements, toutes les révoltes.

La ville qui fêtait, en 2009, son 100e anniversaire, partage, depuis les années 50 une municipalité commune avec la ville de Jaffa qui signifie « Beauté » et dont l'existence est attestée depuis près de 3000 ans. Elles sont respectivement la ville la plus jeune et la plus âgée du Moyen Orient. De fait, il ne pourra y avoir de programmation sur Tel Aviv sans parler de Jaffa et des rencontres qui s'y font.

Rien ne s'arrête à Tel Aviv, le tout baigné par une mer bleue infinie et chaleureuse...

NL : "L'heure d'été" is het openlucht filmfestival op Brussel Bad dat jaarlijks georganiseerd wordt door CINEMA GALERIES in samenwerking met de stad Brussel. "L'heure d'hiver" is hierop een aanvulling, aanzien het ons door middel van cinema doet reizen naar een stad nu het weer het niet meer toelaat!

Voor de winterse editie van L'Heure d'été in 2016 had Cinema Galeries er voor gekozen om de stad Tanger en haar bekende cinema centraal te stellen. Maar de evenementen van maart 2016 hebben er anders over beslist en ons ertoe gedwongen om het festival te annuleren. Het is nu dan ook meer dan ooit nodig om de Mediterraanse cinema te ontdekken via Tel Aviv in 2017 en zo een interculturele dialoog op te starten.

Dit jaar werken Cinema Galeries en het Mima samen om u naar Tel Aviv te brengen met een programmatie die u deze levendige stad die nooit slaapt doet ontdekken. Tel Aviv is als een Mediterraans New York.

Deze witte stad, de "Lenteheuvel", UNESCO Werelderfgoed door haar overvloed aan Bauhaus architectuur, zal zich onthullen door middel van regisseurs uit verschillende periodes en door middel van de toonaangevende figuren van de Israëlische cinema. Samen vormen zij het kloppende hart van Israël, waar alle bewegingen en revoluties zijn ontstaan.

De stad die in 2009 haar 100ste verjaardag vierde, heeft in 1950 Jaffa, wat 'schoonheid' betekent, opgenomen in de gemeente Tel Aviv-Jaffa. Het bestaan van Jaffa is al bijna 3000 jaar gecontesteerd. Zij zijn respectievelijk de jongste en oudste stad van het Midden-Oosten. Er kan dus geen programmatie zijn over Tel Aviv zonder het te hebben over Jaffa en de ontmoetingen die er plaatsvinden.

Niets stopt in Tel Aviv, alles baadt in een oneindig blauwe en warme zee...

ADAM | Art & Design Atomium Museum

Ville du Bauhaus par excellence, il allait donc de soi que le festival « L'heure d'hiver » s'associe au Art & Design Atomium Museum (ADAM) qui présentera du 16 mars au 11 juin l'exposition Bauhaus#itsalldesign. Avec cette rétrospective proposée par le Vitra Design Museum, le ADAM présente un aperçu complet du design au sein du mouvement Bauhaus.

L'exposition comprend une multitude d'œuvres, pour la plupart jamais exposées, issues des domaines du design, de l'architecture, de l'art, du film et de la photographie. Dans le même temps, elle établit un parallèle entre le design du Bauhaus et les tendances actuelles du design et des œuvres de designers, artistes et architectes contemporains. L'exposition révèle ainsi l'étonnante actualité de cette institution culturelle légendaire.

Tel Aviv is de Bauhaus stad bij uitstek, dus het is niet meer dan normaal dat het festival « L'heure d'hiver » samenwerkt met het Art & Design Atomium Museum (ADAM) om vanaf 16 maart tot en met 11 juni de tentoonstelling Bauhaus#itsalldesign

voor te stellen. Met deze retrospectieve van het Vitra Design Museum presenteert het ADAM een volledig overzicht van design binnen de Bauhaus beweging.

De expositie bundelt een veelheid aan werken, het merendeel nog nooit eerder tentoongesteld, in de domeinen van design, architectuur, kunst, film en fotografie. Tegelijkertijd legt ze een link tussen het Bauhaus design en de actuele tendensen in design en andere hedendaagse designers, kunstenaars en architecten. De tentoonstelling toont op die manier ook de verbazingwekkende actualiteit van deze legendarische culturele instelling.

The Bauhaus#itsalldesign : 16/3 > 11/6 | ADAM, Place de Belgique, 10-18h (except Tuesday)

Informations pratiques

L'HEURE D'HIVER – TEL AVIV, BULLE CREATIVE

DATES | 15.02.2017 / 26.02.2017.

OPENING @ CINEMA GALERIES | TEL AVIV LIVE, Nellu Cohn | 15.02.2017 / 19:00.

Guest: Director Nellu Cohn

HÔTES | Millenium Iconoclast Museum of Arts (Mima) & CINEMA GALERIES

SEANCES SPECIALES | Invités.

PROGRAMMATION | 8,50 euros / 6,50 euros.

LIVRES | Une librairie éphémère sera installée avec le concours de la librairie Tulitul.

EXPOSITION | Sélection de court-métrages en provenance de la Bezalel Academy of Arts and Design.

Tous les jours de 12:00 à 20:00. Fermé le lundi. Entrée gratuite.

STREET ART | En partenariat avec le MIMA, le musée accueillera spécialement les artistes de Broken Fingaz. Le crew est l'un des collectifs de graffiti les plus connus d'Israël à l'étranger.

Séances spéciales avec invités @ CINEMA GALERIES

15.02 | 19:00 | 2016, 52', OVFRST, TEL AVIV LIVE – NELLU COHN

En présence du réalisateur

20.02 | 19:00 | THE QUEER SIDE OF TEL AVIV – PRESENTED BY TVLFest – YAIR HOCHNER

En présence de Yair Hochner

21.02 | 19:00 | 2016, 80', OVFRST, PEOPLE THAT ARE NOT ME – HADAS BEN AROYA

En présence de la réalisatrice

22.02 | 19:00 | 2016, 102', OVENST, IN BETWEEN – MAYSALOUN HAMOUD

En présence de l'actrice Shaden Kanboura



CINEMA GALERIES

En prenant Tel Aviv pour ville, et en l'abordant du point de vue du nouveau cinéma israélien, Galerías propose une cartographie d'un groupe de réalisateurs de différentes générations.

Leurs films, tournés à Tel Aviv ou à Jaffa, marquent une rupture car ils effectuent une distinction critique entre «les mythes juifs et la réalité israélo-palestinienne contemporaine» et permettent une forme de dialogue entre les différents groupes sociaux et communautés qui composent le pays. Ce qui constitue le nouveau cinéma israélien tient dans sa façon d'aborder la société et de s'adresser à elle à travers des histoires singulières ancrées dans une certaine forme d'universalité.

Om Tel Aviv als stad te voor te stellen en het standpunt van de nieuwe Israëliër weer te geven, stelt Galerías een cartografie van een groep toonaangevende regisseurs van verschillende generaties voor.

Hun films, gedraaid in Tel Aviv of Jaffa, betekenden een breuk omdat ze een kritisch onderscheid maakten tussen de joodse mythes en de hedendaagse Israëlisch-Palestijnse realiteit en de basis vormden voor een dialoog tussen verschillende sociale groepen en gemeenschappen die het land vormen. De nieuwe Israëlische cinema spreekt de maatschappij aan en richt zich op specifieke verhalen die verankerd zijn in een zekere vorm van universaliteit.



BEZALEL

Établie en 1906 par l'artiste et sculpteur juif Boris Schatz, Bezalel Academy of Arts and Design est connue pour être l'une des plus prestigieuses écoles d'art mondiales. Elle a la faculté exceptionnelle d'avoir une très grande variété d'outils expressifs, procurant une totale liberté de création et de choix à ses étudiants.

En partenariat avec l'Académie, nous avons le plaisir de vous faire découvrir leurs derniers court-métrages d'animation dans notre salle d'exposition du 15 au 26 février 2017.

De Bezalel Academy of Arts and Design werd in 1906 opgericht door joods kunstenaar en beeldhouwer Boris Schatz. Ze staat bekend als één van de meest prestigieuze kunstscholen ter wereld. De Academie heeft een groot aanbod aan verschillende kunstvormen en biedt haar studenten totale creatieve vrijheid aan.

In samenwerking met de Academie hebben we het plezier om jullie de laatste animatiekortfilms te tonen in onze expositieruimte van 15 tot en met 26 februari 2017.



Unique en Europe, le MIMA, Millenium Iconoclast Museum of Arts, est un musée d'art actuel, qui propose au public de parcourir l'histoire de la culture 2.0., celle qui se développe au tournant du millénaire à l'échelle planétaire. La création qui y est présentée associe librement entre elles cultures musicales (punk-rock, électro, hip hop, folk), graphiques (graphisme, illustration, design), sportives (skateboard, surf, sport extrême), artistiques (cinéma, art plastique, performance, BD, tatouage, stylisme) et urbaines (graffiti, street art). Le MIMA écrit un récit collectif d'une culture qui rassemble autour d'œuvres éclectiques au langage accessible et direct.

Het Millennium Iconoclast Museum of Art of MIMA is een museum voor actuele kunst dat zijn weerga niet kent in Europa. Het biedt een kennismaking met de geschiedenis van de 2.0-cultuur die zich rond de millenniumwisseling wereldwijd is gaan ontwikkelen. Bij de hier getoonde, hokjesvrije creativiteit lopen alle creatieve domeinen door elkaar: muziekcultuur (punkrock, electro, hiphop, folk), grafische cultuur (grafische vormgeving, illustratie, design), sportcultuur (skateboarding, surf, extreme sporten), artistieke cultuur (film, beeldende kunst, performance, strips, tattooage, styling) en stadscultuur (graffiti, street art).



The Broken Fingaz Crew est l'un des collectifs de graffiti les plus connus d'Israël à l'étranger. Les quatre artistes - connus sous le nom de Tant, Deso, Kip et Unga - ont peint des peintures murales pop-art fortes et innovantes en Europe, en Amérique du Nord et en Asie.

Cette équipe pluridisciplinaire se consacre à l'illustration, au design graphique, aux peintures murales, au design de mode, à l'élaboration d'affiches et de dépliants pour les soirées de boîtes de nuit, d'impression sérigraphique et d'animation, ainsi que de vidéoclips et d'art.

The Broken Fingaz Crew is één van Israël's bekendste graffiti collectieven in het buitenland. De vier kunstenaars - bekend onder hun kunst namen Tant, Deso, Kip en Unga - hebben gespoten sterke en innovatieve pop-art muurschilderingen in Europa, Noord-Amerika en Azië.

Deze multi-disciplinaire crew grasduint in illustratie, grafisch ontwerp, muurschilderingen, fashion design, uitgebreide posters en flyers voor nachtclub partijen, albumhoezen, zeefdruk en animatie, evenals muziek video's en beeldende kunst.



URI ZOHAR

LA TRILOGIE DE LA PLAGE / DE TRILOGIE VAN HET STRAND

À l'occasion de la restauration et la sortie en salle en France de la Trilogie de la plage: «Les Voyeurs», «Les Yeux plus gros que le ventre» et «Sauvez le maître nageur», trois films ravauteurs d'Uri Zohar, le symbole de la bohème de Tel-Aviv.

Cinéma Galeries s'immerge dans la nouvelle vague du proche orient à la découverte du Truffaut israélien qui a su redéfinir Tel Aviv.

Figure iconique et controversée dans son pays, Uri Zohar s'est fait remarquer à la Semaine de la Critique à Cannes avec «Un trou dans la lune» (1964) qui a bouleversé le paysage cinématographique et lancé le courant de la *Nouvelle Sensibilité* israélienne, ainsi baptisée par le réalisateur Judd Ne'eman. Le réalisateur est ensuite consacré à Cannes en 1967 pour *Trois jours et un enfant* en décrochant le Prix d'interprétation masculine pour la performance d'Oded Kotler.

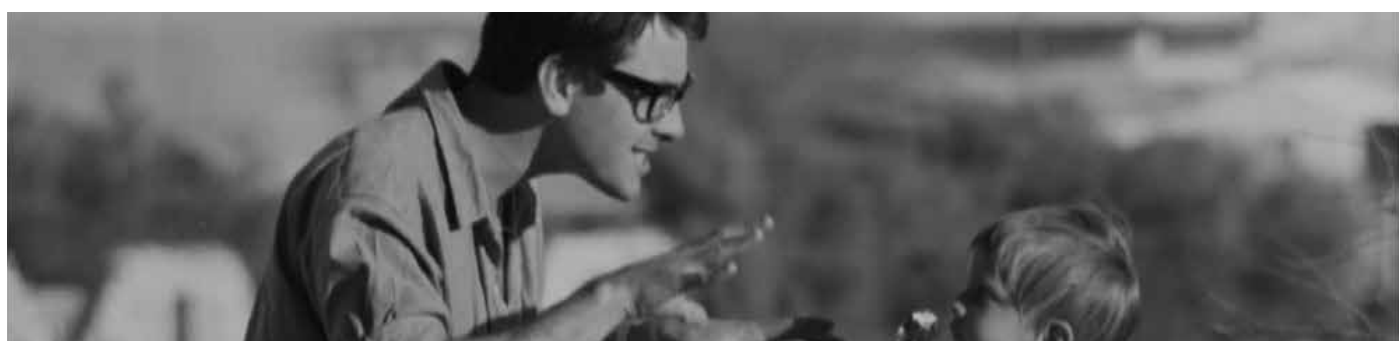
La projection de cette trilogie sera l'occasion de revenir sur la carrière du réalisateur entre ces comédies populaires et ces films qui redéfiniront le cinéma israélien et jusqu'en 1970 quand le réalisateur tourna le dos au cinéma pour se consacrer à la religion.

Ter gelegenheid van het terug in de Franse zalen brengen van de trilogie van het strand: *Trois jours et un enfant*, *Les Voyeurs* en *Les Yeux plus gros que le ventre*, drie gewelddadige films van Uri Zohar, het symbool van het bohemien-milieu in Tel Aviv.

Cinema Galeries duikt in de Nouvelle Vague van het Nabije Oosten door de ontdekking van de Israëlische Truffaut die Tel Aviv heeft weten te herdefiniëren.

Uri Zohar, iconisch en controversieel figuur in eigen land, liet zich opmerken tijdens de 'Semaine de la Critique' in Cannes met *Un trou dans la lune* (1964) die het cinematografische landschap door elkaar heeft geschud en de stroom van de Israëlische Nouvelle Sensibilité heeft gestart, zo genoemd door de regisseur Judd Ne'eman. In 1967 werd Oded Kotler in Cannes bekroond tot Beste Acteur voor zijn rol in *Trois Jours et un enfant*.

De projectie van deze trilogie is het moment bij uitstek om terug te kijken op de carrière van de regisseur die zowel populaire komedies als films, die de Israëlische cinema herdefinieerden, maakte. Hij was als regisseur actief tot 1970, toen hij de cinema opgaf om zich volledig te kunnen wijden aan de religie.





En ouvrant la première page de son Journal, en mai 1973, le réalisateur David Perlov ignore qu'il va écrire durant les dix années à venir l'œuvre la plus importante de l'école documentaire israélienne. Muni d'une caméra 16mm, il décide de tourner depuis la fenêtre de son appartement, « comme depuis le hublot d'un char d'assaut ». Un geste de désespoir, en rupture avec les films de propagande commandités par les autorités du jeune Etat hébreu.

Le cinéma de David Perlov participe du courant de la « Nouvelle sensibilité » où l'intime prend le pas sur le collectif.

Eloge de la vie urbaine, vision poétique de l'univers intime et familial, le cinéaste tire de son quotidien une profonde humanité, une réflexion existentielle. Le Journal révèle comment la grande histoire s'immisce dans l'histoire personnelle, offrant une vision émouvante des événements dramatiques que traverse l'Etat d'Israël, de la guerre de Kippour jusqu'à celle du Liban.

En 1999, David Perlov reçoit le Prix d'Israël qui récompense, pour la première fois, une œuvre cinématographique. Sa démarche a profondément et durablement influencé les jeunes réalisateurs israéliens. Et la ville de Tel Aviv reste une source d'inspiration continue pour les documentaristes, tels Nelly Cohn, avec le tout récent Tel Aviv Live qui part à la recherche des identités culturelles multiples de « la bulle » à travers le regard d'artistes et d'écrivains amoureux du monde vibrant qui les entoure.

Toen David Perlov de eerste beelden van Yoman (dagboek) draaide in mei 1973, wist hij nog niet dat hij de tien komende tien jaar zou spenderen aan het maken van één van de meest belangrijke Israëlische documentaire. Voorzien van een 16mm camera, beslist hij om vanuit het venster van zijn appartement te filmen, "zoals uit het kijkgat van een tank". Een wanhoopsteken dat brak met de propagandafilms van de autoriteiten van de jonge Hebreeuwse staat.

De films van David Perlov behoren tot de stroming van de "Nieuwe Sensibiliteit", waar het collectieve plaats maakt voor het intieme.

De film is een lofzang op het stadsleven, een poëtische visie van een intiem en familiaal universum. Perlov vindt in zijn dagelijkse leven een diepe menselijkheid, die hem tot een existentiële reflectie dwingt. Yoman laat zien hoe het grote geschiedverhaal invloed heeft op ieders persoonlijke geschiedenis, een aangrijpend beeld dat de dramatische gebeurtenissen in de Israëlische Staat, tijdens de Jom Kipoeroorlog en in Libië schetst.

In 1999 ontving David Perlov de Prix d'Israël die, voor de eerste keer, een cinematografisch werk bekroonde. Zijn films hebben jonge Israëlische regisseurs ingrijpend en langdurig beïnvloed. En de stad Tel Aviv blijft een bron voor inspiratie vormen voor documentairemakers, zoals Nelly Cohn, met recentelijk Tel Aviv Live dat de verscheidene culturele identiteiten in de "Bubble" Tel Aviv weergeeft door de blik van artiesten en schrijvers die verliefd zijn geworden op de levendige wereld rondom hen.





OPENING L'HEURE D'HIVER TEL AVIV LIVE - NELLU COHN

2016, 52', with french subtitles

15.02 | 19:00

@ CINEMA GALERIES - FESTIVAL OPENING

Guest: Director Nelly Cohn

Que signifie être artiste à Tel Aviv ? Menashe Kadishmann, Etgar Keret, Noa et David Tartakover - artistes emblématiques de la ville blanche - dévoilent l'influence qu'elle a sur leurs créations. Dans un contexte politique et social contraint, universitaires et intellectuels tentent de décrypter l'extraordinaire énergie créatrice de la ville et ainsi de comprendre la reconnaissance internationale dont ses artistes jouissent.

Wat betekent het om een kunstenaar te zijn in Tel Aviv? Menashe Kadishmann, Etgar Keret, Noa en David Tartakover - allen emblematisch voor de witte stad - tonen hoe de stad hun werk beïnvloedt. In een politiek en sociaal gespannen klimaat proberen universitaires en intellectuelen de buitengewone creatieve energie van de stad te ontcijferen en zo de internationale erkenning van haar artiesten te begrijpen.



◀ TEL AVIV LIVE Nellu Cohn (2016, 52', OVFRST)

Woe/Mer 15.02 | 19:00 @ GALERIES

FESTIVAL OPENING

GUEST: DIRECTOR NELLU COHN

Zat/Sam 25.02 | 18:00 @ MIMA

SPECIAL EXTRA SCREENING



◀ TRILOGIE DE LA PLAGE

LES VOYEURS

Uri Zohar (1972, 90', OVFRST)

Vrij./Ven. 17.02 | 19:00 @ GALERIES

LES YEUX PLUS GROS QUE LE VENTRE

Uri Zohar (1974, 75', OVFRST)

Zat./Sam. 18.02 | 19:00 @ GALERIES

SAUVEZ LE MAÎTRE NAGEUR

Uri Zohar (1977, 90', OVFRST)

Zon./Dim. 19.02 | 19:00 @ GALERIES



◀ DAVID PERLOV (DIARIES)

CHAPTER ONE - TWO - THREE (1973 - 1977, 52' EACH ONES, OVFRST)

15:00 | 16:00 | 17:00

Zon./dim. 19.02 @ GALERIES

Déjà, en 1963, son court-métrage documentaire «A Jérusalem», primé au festival de Venise, plaçait le regard au centre de l'œuvre : il s'agissait du regard jeté sur les fissures du mur séparant les deux côtés de la ville. Dans Diary, depuis la fenêtre de son appartement, David Perlov le porte sur son environnement urbain immédiat. Eloge de la vie urbaine, vision poétique de l'univers intime et familial, le cinéaste tire de son

Al in 1963 plaatste zijn kortfilm «In Jerusalem», wiens première plaatsvond op het filmfestival van Venetië, de blik in het centrum van het werk: het ging om een blik op de scheuren in de muur die de stad in twee verdeelde. Nu, vanuit het raam, werpt hij zijn blik op zijn onmiddellijke stedelijke omgeving, op de synagoge aan de overkant van de



◀ THE QUEER SIDE OF TEL AVIV Presented by TLVFEST

Maan./Lun. 20.02 | 19:00 @ GALERIES

EN PRÉSENCE DE YAIR HOCHNER

TLVFEST est un festival de film annuel basé à Tel Aviv se concentrant sur le mouvement LGBT. Sélection de courts métrages par Yair Hochner, avec la volonté de montrer l'autre côté de Tel Aviv, plus sombre et alternatif en opposition à son pan plus touristique.

TLVFEST is een jaarlijks filmfestival in Tel Aviv dat zich focust op de LGBT gemeenschap.

De kortfilms werden geselecteerd door Yair Hochner, die niet de toeristische, maar juist een andere, meer duistere en alternatieve kant van



◀ **IN BETWEEN**
Maysaloun Hamoud
(2016, 102', OVFRST)

Woen./Mer. 22.02 | 19:00 @ GALERIES

EN PRÉSENCE DE L'ACTRICE
SHADEN KANBOURA

Trois femmes arabes vivant à Tel Aviv élargissent leurs horizons dans le premier film de Maysaloun Hamoud. Son portrait du changement social est très révélateur. Aux côtés de la traditionnelle structure de famille arabe dominée par les hommes, il existe des femmes indépendantes qui sont incroyablement cool et font partie d'une scène souterraine non désinhibée qui ressemble plus à Beyrouth qu'à Tel-Aviv.

Drie Arabische vrouwen die in Tel Aviv wonen, verbreden hun horizon in de eerste film van Maysaloun Hamoud. Het beeld van sociale verandering dat wordt geschetst in de film, is zeer openbarend. Naast de traditionele, hoofdzakelijk mannelijke, Arabische familiestructuur, bestaat er een ondergrondse scene waar onafhankelijke vrouwen deel van uitmaken. Het lijkt eerder op Beiroet dan op Tel Aviv.



◀ **OR, MON TRESOR**
Keren Yedaya (2004, 100', OVFRST)

Vrij./Ven. 24.02 | 19:00 @ GALERIES

Ruthie et Or, une mère et sa fille de 17 ans, vivent dans un petit appartement à Tel-Aviv. Ruthie se prostitue depuis une vingtaine d'années. Or a déjà essayé plusieurs fois et sans succès de lui faire quitter la rue. Le quotidien de Or est une succession sans fin de petits boulots : faire la plonge dans un restaurant, laver des cages d'escaliers, récupérer des bouteilles consignées, tout en allant au lycée quand elle le peut. L'état de santé de Ruthie devient critique. Alors que sa mère sort d'un énième séjour à l'hôpital, Or décide que les choses doivent changer.

Ruthie en Or, moeder en 17-jarige dochter, wonen in een klein appartementje in Tel-Aviv. Ruthie is al jaren prostituee, wat steeds meer weerstand opwekt van haar dochter. Ondanks deze tegenwerking blijft Ruthie telkens de straat op gaan. Or werkt in een restaurantje van de ouders van haar vriendje en ze slaat gade hoe haar moeders' gezondheid zienderogen achteruit gaat door haar werk. Wanneer Or haar moeder in het ziekenhuis moet ophalen is voor haar de maat vol en neemt ze een beslissing die haar moeder voorgoed van de straat moet houden.



◀ **FILL THE VOID**
Rama Burshtein (2012, 105', OVFRST)

Zat./Sam. 25.02 | 19:00 @ GALERIES

La jeune Shira, âgée de 18 ans, une orthodoxe de la mouvance hassidique vivant à Tel Aviv, est impatiente de marier un superbe, un prometteur garçon de son âge. Mais quand sa sœur aînée meurt en enfantant et que le père pense à quitter Israël pour se remarier, la mère de Shira propose une union entre sa fille et son beau fils pour garder son unique petit enfant au pays. Shira doit faire un choix difficile entre ses désirs et le devoir de famille.

Het verhaal over een orthodox Chassidisch gezin in Tel Aviv. De 18-jarige Shira is de jongste dochter en zal binnenkort trouwen met een veelbelovende jongeman met dezelfde leeftijd en achtergrond. Dan sterft haar 22-jarige zus Esther terwijl ze het leven schenkt aan haar eerste kind. De pijn en het verdriet overdonderen het gezin en de bruiloft wordt uitgesteld.



◀ **PEOPLE THAT ARE NOT ME**
Hadas Ben Aroya (2016, 80', OVFRST)

Din./Mar. 21.02 | 19:00 @ GALERIES

EN PRÉSENCE DE LA RÉALISATRICE

Joy n'arrive pas à laisser partir son ex, ne tombe pas amoureuse de son nouveau mec et n'arrive pas à s'empêcher de coucher avec des inconnus. C'est l'histoire d'une jeunesse qui aspire à plus d'intimité tout en étant terrifiée.

Joy is een jonge vrouw die in Tel Aviv woont. Haar hele wereld komt neer op haar appartement en de straat van haar club. Het ligt in dezelfde straat waar haar ex woont, die weigert met haar in contact te blijven. Joy probeert wanhopig om hem terug te krijgen. Totdat ze Nir ontmoet...



◀ JAFFA

Keren Yedaya (2009, 106', OVFRST)

Zon./Dim. 26.02 | 19:00 @ GALERIES

Situé au coeur de Jaffa, une ville que les Palestiniens, surnomment «la fiancée de la mer», le garage de Reuven (Moni Moshonov, «Two Lovers») est une affaire familiale. Il y emploie sa fille Mali et son fils Meir, ainsi que Toufik et Hassa, un jeune palestinien et son père. Toufik et Mali, s'aiment en secret. Alors que Mali est enceinte et que les deux amants préparent en secret leur mariage, la tension monte entre Meir et Toufik.

In het centrum van Jaffa heeft Reuven zijn garage, een familiezaak. Zijn dochter Mali en zijn zoon Meir werken er, net als de jonge Palestijn Toufik. Niemand weet dat Mali en Toufik eigenlijk al jarenlang een geheime relatie hebben. Wanneer de geliefden trouwplannen gaan maken ontstaan er vanzelfsprekend vele spanningen, niet in de laatste plaats tussen Meir en Toufik.

**Mi
ma**



◀ THE BUBBLE

Eytan Fox (2006, 102', VOSTBIL)

Zat./Sam. 18.02 | 18:00 @ MIMA

The Bubble, c'est ainsi qu'est appelé le quartier branché de Tel Aviv... C'est aussi dans une bulle que semblent vivre Yali, Lulu et Noam, disquaire tout juste démobilisé après avoir servi sur un checkpoint près de Naplouse. Ce dernier vient de rencontrer Ashraf, jeune Palestinien dont la «culture» et la famille maudissent l'homosexualité. Pas évident de mener une vie simple; «Ne parlons pas de politique», se disent-ils souvent. A force, ce petit univers fragile, où les chassés-croisés amoureux rappellent certaines séries télé, est rattrapé par la réalité...

Drie twintigers - twee homo's en een meisje - wonen in een flat in het hipste gedeelte van Tel Aviv. Als Noam als reservist een grensovergang bij de West Bank moet bemannen, ontmoet hij de Palestijn Ashraf in vreemde omstandigheden. Niets kan de seksuele aantrekkingskracht tussen die twee tegenhouden. Ashraf mag op de flat komen wonen, zo besluiten de drie, zij zullen ervoor zorgen dat hij als Palestijn niet opvalt.



◀ DANCING IN JAFFA

Hilla Medalia (2013, 90', OVFRST)

Zat./Sam 25.02 | 18:00 @ MIMA

Né à Jaffa en 1944, Pierre Dulaine quitte son pays avec sa famille en 1948 pour s'installer à l'étranger. Après une carrière internationale accomplie de danse en couple, Pierre retourne à Jaffa pour réaliser son rêve : faire danser ensemble des enfants juifs et palestiniens pour rapprocher les communautés. C'est là, selon lui, que réside toute la beauté de la danse de salon : forcer deux personnes à se déplacer en faisant qu'un.

De gerenommeerde ballroomdanser Pierre Dulaine neemt zijn geloof, dat dansen politieke en culturele verschillen kan overwinnen, zeer ernstig. Dit past hij toe op 11-jarige Joodse en Palestijnse Israëli's. Wat er dan gebeurt, is zowel transformerend als magisch.



◀ JELLYFISH

Etgar Keret (2007, 78', VOSTBIL)

Zon./Dim. 26.02 | 18:00 @ MIMA

Au bord d'une plage, une mystérieuse petite fille silencieuse sort de la mer et change la vie de Batya, la jeune femme qui la recueille et qu'elle décide de suivre. Keret doit renoncer à sa lune de miel aux Caraïbes. Joy, une employée de maison philippine en exil va, sans le vouloir, renouer les liens entre une vieille femme aigrie et sa fille actrice de théâtre. Bouteilles jetées à la mer, fragments d'humanités qui flirtent avec l'absurde... Dans un joyeux désordre, entre rêve et réalité, chacun cherche sa place, l'amour, l'oubli ou sa mémoire.

Portret van drie jonge vrouwen in het hedendaagse Tel Aviv, die deel uitmaken van de «verloren generatie». Het Israëliëse strand is voor hen een inspiratiebron voor geluk. Net zoals het meisje dat uit de zee komt en zich de hele tijd aan haar reddingsboei blijft vastklampen, zo hebben ook de andere personages moeite met loslaten.